

Portaria n.º 61/98/M

de 16 de Março

訓令 第61/98/M號

三月十六日

O Decreto-Lei n.º 5/98/M, de 2 de Fevereiro, consagrou alguns princípios relativos à utilização de símbolos e logotipos por serviços e organismos da Administração Pública de Macau.

Considerando as atribuições específicas dos Serviços de Saúde de Macau, vertidas no Decreto-Lei n.º 29/92/M, de 8 de Junho, importa consagrar um logotipo próprio que facilite a identificação das suas actividades junto dos respectivos utentes e da comunidade em geral.

Assim:

Usando da faculdade conferida pela alínea b) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. Os Serviços de Saúde de Macau são autorizados a utilizar o logotipo de modelo anexo à presente portaria.

Governo de Macau, aos 10 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

二月二日第5/98/M號法令訂定澳門公共行政機關和部門使用徽號和標誌的原則。

鑒於六月八日第29/92/M號法令確定了澳門衛生司的特定職能，有需要制定本身的標誌，方便使用者和公眾識別。

基此：

總督根據《澳門組織章程》第十六條第一款b)項的規定，下令：

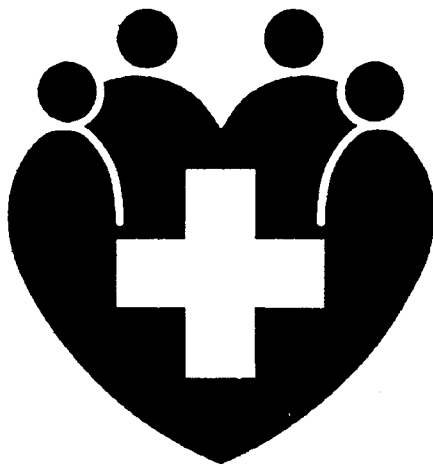
獨一條——許可澳門衛生司使用本訓令附件所載標誌。

一九九八年三月十日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

ANEXO 附件



澳 門 衛 生 司
SERVIÇOS DE SAÚDE DE MACAU

SÍMBOLO EM COR VERDE COM CRUZ BRANCA
DESIGNAÇÃO DOS S.S.M. EM PRETO
徽號為綠色，十字為白色
澳門衛生司名稱為黑色

Portaria n.º 62/98/M

de 16 de Março

訓令 第62/98/M號

三月十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo:

鑑於澳門大學一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 343 264 000,00 (trezentos e quarenta e três milhões, duzentas e sessenta e quatro mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Gestão.

Governo de Macau, aos 12 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門大學管理委員會簽署之澳門大學一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣343,264,000.00（三億四千三百二十六萬四千元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento da receita para o ano económico de 1998

一九九八經濟年度收入預算

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常收入及資本收入	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES: 經常收入：	
03-00-00-00	Taxa, multas e outras penalidades 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03-02-00-00	Multas e Outras Penalidades 罰款及其他金錢上之制裁	110.000
04-00-00-00	Rendimento de propriedade 財產收益	
04-03-00-00	Juros - outros sectores 利息—其他部門	
04-03-01-00	Depósitos 存款	4.900.000
05-00-00-00	Transferências: 轉移：	
05-01-00-00	Sector Público 公營部門	
05-01-01-00	Comparticipação do Governo nas despesas de funcionamento da Universidade de Macau 政府在澳門大學運作開支上之共同分擔	175.000.000
05-01-04-00	Outros subsídios 其他津貼	150.000
05-03-00-00	Empresas privadas 私營企業	
05-03-01-00	Donativos 捐贈	10.000
05-03-02-00	Apoio para actividades académicas e culturais 學術及文化活動之補助	100.000
05-04-00-00	Instituições Particulares 私人機構	
05-04-01-00	Apoio para actividades académicas e culturais 學術及文化活動之補助	180.000
05-06-00-00	Exterior 外地	
05-06-01-00	Contribuição de entidades para patrocínio de actividades académicas 贊助學術活動實體之捐款	300.000
06-00-00-00	Venda de bens duradouros 耐用品之出售	

CAP-GR ^o -N ^o -AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱 RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常收入及資本收入	IMPORTÂNCIA 金額
06-03-00-00	Outros sectores 其他部門	
06-03-01-00	Venda de Materiais inservíveis e sucata 不適用物料及廢料之出售	10.000
07-00-00-00	Venda de serviços e bens não duradouros 勞務及非耐用品之出售	
07-01-00-00	Rendas de habitações 房屋租金	3.000.000
07-04-00-00	Rendas de edifícios - Outros sectores 樓宇租金—其他部門	
07-04-01-00	Centro Cultural 文化中心	130.000
07-04-02-00	Cantina 食堂	156.000
07-04-03-00	Complexo Desportivo da Universidade de Macau 澳門大學體育綜合體	400.000
07-07-00-00	Rendas de bens duradouros - Outros sectores 耐用品之租金—其他部門	
07-07-01-00	Máquinas e equipamentos 機器及設備	60.000
07-07-02-00	Rendas diversas 各項租金	70.000
07-08-00-00	Diversos - Sector Público 雜項—公營部門	
07-08-01-00	Serviços de Educação 教育司	
07-08-01-01	Propinas dos alunos da Faculdade de Ciências de Educação 教育學院學生之學費	15.806.500
07-08-01-02	Cursos de Verão para professores 導師暑期課程	650.000
07-08-02-00	ESFSM - Compensação pela formação 澳門保安部隊高等學校—培訓補償	400.000
07-10-00-00	Diversos - Outros sectores 雜項—其他部門	
07-10-01-00	Universidade Aberta - Compensação pela utilização de instalações 公開大學—使用設施之補償	10.000
07-10-02-01	Cursos de Verão 暑期課程	420.000
07-10-02-02	Mestrados e Doutoramentos 碩士及博士課程	10.078.000
07-10-02-03	Outros Cursos 其他課程	81.982.300
07-10-03-00	Emissão de certificados 證明書之發出	150.000
07-10-04-00	Emolumentos dos exames de admissão 入學試之手續費	850.000
07-10-05-00	Venda de serviço 勞務之出售	
07-10-05-01	Utilização de serviços informáticos 資訊服務之使用	100.000
07-10-05-02	Serviço de consultadoria e outros prestados à comunidade 諮詢服務及向社會提供之其他服務	350.000
07-10-05-03	Venda de lembranças e publicações 紀念品及刊物之出售	40.000
08-00-00-00	Outras receitas correntes 其他經常收入	

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS RECEITAS 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	RECEITAS CORRENTES E DE CAPITAL 經常收入及資本收入	
08-01-00-00	Receitas eventuais e outras não especificadas 臨時及其他未列明之收入	1.539.200
08-02-00-00	Contribuição para Assistência Médica 醫療供款	912.000
08-03-00-00	Comparticipação em despesas com actividades culturais e educacionais 文化及教育活動開支之共同分擔	300.000
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13-01-00-00	Saldo de gerência anterior 上年度管理之結餘	45.000.000
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回	100.000
	TOTAL DAS RECEITAS 收入總計	343.264.000

**Orçamento privativo da Universidade de Macau
relativo ao ano económico de 1998**

澳門大學一九九八經濟年度本身預算

CAP-GR°-N°-AL. 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	
01-00-00-00	Despesas com pessoal 人員開支	
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01-01-02-00	Pessoal além do quadro 編制外人員	
01-01-02-01	Remunerações 報酬	182.419.312
01-01-02-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	1.312.060
01-01-03-00	Remunerações do pessoal diverso 各類人員報酬	
01-01-03-01	Remunerações 報酬	2.508.480
01-01-03-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	37.940
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	162.640
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	3.101.780
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	16.062.106
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	14.816.704
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附帶報酬	
01-02-01-00	Gratificações variáveis ou eventuais 不定或臨時酬勞	3.549.814
01-02-03-00	Horas extraordinárias: 超時工作津貼:	
01-02-03-00-02	Trabalho extraordinário 超時工作	548.700

CAP-GR°-N°-AL 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
	DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	
01-02-04-00	Abono para falhas 錯算補助	60.000
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼	5.908.210
01-02-10-00	Abono Diversos - Numerário 各項補助—現金	
01-02-10-00-02	Subsídio para arrendamento - funcionários recrutados no exterior 租賃津貼—外聘人員	409.200
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物補助	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話	28.420
01-03-02-00	Alimentações e alojamento - Espécie 膳食及住宿—實物	1.000
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais - Espécie 服裝及個人物品—實物	50.000
01-05-00-00	Previdência social 社會福利金	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	1.289.720
01-05-02-00	Abonos diversos - Previdência social 各項補助—社會福利金	
01-05-02-00-01	Assistência médica e medicamentosa 醫療及藥物	1.026.000
01-05-02-00-02	Fundo de Previdência 福利基金	5.800.000
01-05-02-00-03	Subsídio de casamento, nascimento 結婚及出生津貼	82.800
01-05-02-00-04	Subsídio de morte e funeral 死亡及喪葬津貼	200.000
01-06-00-00	Compensação de encargos 負擔補償	
01-06-01-00	Alimentação e alojamento - Compensação de encargos 膳食及住宿—負擔補償	16.500
01-06-03-00	Deslocações - Compensação de encargos 交通費—負擔補償	
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	87.200
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	893.300
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos 其他補助—負擔補償	101.000
02-00-00-00	Bens e serviços 資產及勞務	
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用品	
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及住宿用品	450.000
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	
02-01-04-00-02	Livros para a Biblioteca 圖書館書籍	5.000.000
02-01-04-00-03	Material didáctico 教學用品	1.271.000
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、修理場及化驗室用品	4.000.000

CAP-GR°-N°-AL 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
02-01-06-00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	378.500
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備	1.065.700
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品	1.435.500
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用品	
02-02-01-00	Matérias-primas e subsidiárias 原料及附料	500.000
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	70.000
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗	1.862.300
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品	2.176.300
02-03-00-00	Aquisição de serviços 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	9.193.380
02-03-02-00	Encargos de instalações 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	6.600.000
02-03-02-02	Outros encargos com instalações 設施之其他負擔	872.000
02-03-02-03	Segurança 保安	1.400.000
02-03-02-04	Limpeza 清潔	700.000
02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	1.045.000
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02-03-05-01	Transportes por motivo de licença especial 特別假之交通費	112.000
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	2.274.800
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 交通及通訊之其他負擔	4.109.702
02-03-06-00	Representação 招待費	593.400
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	2.077.067
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02-03-08-00-01	Estudos, consultadoria e tradução 研究、諮詢及翻譯	5.611.000
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔	
02-03-09-00-01	Despesas com Formação académica 學術培訓之開支	4.564.712
02-03-09-00-02	Outros encargos 其他負擔	860.937
04-00-00-00	Transferências correntes 經常轉移	

CAP-GR°-N°-AL 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
04-01-00-00	Sector Público 公營部門	
04-01-02-00	Fundos autónomos 自治基金組織	
04-01-02-00-01	Fundo de Pensões de Macau - Compensação para o regime de aposentação 澳門退休基金會—按退休金制度所作之補償	86.348
04-01-02-00-02	Fundo de Pensões de Macau - Compensação para o regime de sobrevivência 澳門退休基金會—按撫卹金制度所作之補償	9.614
04-02-00-00	Instituições particulares 私人機構	
04-02-00-00-01	Associação de Estudantes Universitários 大學學生會	480.000
04-02-00-00-02	Apoio às actividades de investigação 研究活動之補助	200.000
04-03-00-00	Particulares 私人	
04-03-00-00-01	Bolseiros da Fundação Macau 澳門基金會之助學金受益人	500.000
04-04-00-00	Exterior 外地	
04-04-01-00	Caixa de Aposentação Integradas à APM 納入澳門公共行政當局之退休基金	402.000
04-04-02-00	Outros 其他	100.000
05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常開支	
05-02-00-00	Seguros 保險	
05-02-01-00	Pessoal 人員	200.000
05-02-03-00	Imóveis 不動產	280.000
05-02-04-00	Viaturas 車輛	25.000
05-03-00-00	Restituições 返還	
05-03-00-00-01	Rendimentos indevidamente cobrados 不適當徵收之收益	1.100.000
05-03-00-00-02	Reembolso de propinas 學費之償還	422.400
05-04-00-00	Diversos 雜項	
05-04-00-00-01	Despesas com actividades estudantis 學生活動之開支	1.357.000
05-04-00-00-02	Ações de formação 培訓活動	523.600
05-04-00-00-03	Despesas resultantes de Investigação académica 學術研究之開支	2.515.000
05-04-00-00-04	Intercâmbio académico com universidades estrangeiras 與外地大學之學術交流	2.106.130
05-04-00-00-05	Edição de publicações 刊物之出版	2.124.000
05-04-00-00-06	Cerimónias académicas 學術儀式	350.000

CAP-GR°-N°-AL 章-節-款-項	DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS 開支名稱 DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	IMPORTÂNCIA 金額
05-04-00-00-07	Organização de simpósios, seminários e conferências 專題討論會、研討會及會議之組織	3.673.112
05-04-00-00-08	Participação em competições internacionais 國際比賽之參加	150.000
05-04-00-00-09	Curso de Verão de Português 葡語暑期課程	700.000
05-04-00-00-10	Subsídio para intercâmbio de estudantes 學生交流之津貼	1.282.102
05-04-00-00-11	Comparticipação em Organizações locais 本地組織之共同分擔	650.000
05-04-00-00-12	Comparticipação na Escola de Aplicação 應用學校之共同分擔	600.000
05-04-00-00-19	Encargos relativos à Contribuição para o Fundo de Segurança Social 社會保障基金供款之負擔	164.400
	DESPESAS DE CAPITAL 資本開支	
07-00-00-00	Outros Investimentos 其他投資	
07-06-00-00	Construções diversas 各項建設	14.150.000
07-09-00-00	Material de Transporte 運輸物料	300.000
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento 機器及設備	10.117.110
	TOTAL DAS DESPESAS 開支總計	343.264.000

Universidade de Macau, aos 13 de Janeiro de 1998. — Pelo Conselho de Gestão, Prof. Zhou Li Gao, reitor — Prof. Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor — Rufino de F. Ramos, administrador.

一九九八年一月十三日於澳門大學
管理委員會

校長 周禮杲
副校長 馬許願
行政總監 盧文輝

Portaria n.º 63/98/M

de 16 de Março

訓令 第 63/98/M 號

三月十六日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 47 772 200,00 (quarenta e sete milhões, setecentas e setenta e duas mil e duzentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 12 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, Vasco Rocha Vieira.

鑑於體育發展基金一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由體育發展基金行政管理委員會簽署之體育發展基金一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣47,772,200.00（四千七百七十七萬二千二百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月十二日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立